

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 30/2000 號行政命令

Ordem Executiva n.º 30/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

一、授予運輸工務司司長歐文龍工程師有關下列實體事宜之行政長官行政權限：

- （一）電信暨資訊科技發展辦公室；
- （二）建設發展辦公室。

二、本行政命令於二零零零年六月三十日開始生效。

二零零零年六月二日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

第 101/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門大學二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 317,896,774.00（叁億壹仟柒佰捌拾玖萬陸仟柒佰柒拾肆元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月三十日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

1. São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, as competências executivas do Chefe do Executivo no âmbito dos assuntos relativos às seguintes entidades:

1) Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;

2) Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. A presente ordem executiva entra em vigor no dia 30 de Junho de 2000.

2 de Junho de 2000.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 317 896 774,00 (trezentos e dezassete milhões, oitocentas e noventa e seis mil, setecentas e setenta e quatro) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

30 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零零經濟年度收入預算

Orçamento da receita para o ano económico de 2000

章-節-款-項 CAP-GR°-N°-AL.	收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS	金額
	經常收入及資本收入 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL	IMPORTÂNCIA
	經常收入 RECEITAS CORRENTES :	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxa, multas e outras penalidades	
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e Outras Penalidades	110,000

章-節-款-項	收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS	金額 IMPORTÂNCIA
CAP-GR°-N°-AL.	經常收入及資本收入 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL	
04-00-00-00	財產收益 Rendimento de propriedade	
04-03-00-00	利息 - 其他部門 Juros - outros sectores	
04-03-01-00	存款 Depósitos	920,000
05-00-00-00	轉移： Transferências:	
05-01-00-00	公營部門 Sector Público	
05-01-01-00	本地區政府津貼 Subsídio do Governo do Território	200,000,000
05-01-04-00	其他津貼 Outros subsídios	180,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-02-00	學術及文化活動之補助 Apoio para actividades académicas e culturais	15,000
05-04-00-00	私人機構 Instituições Particulares	
05-04-01-00	學術及文化活動之補助 Apoio para actividades académicas e culturais	1,055,000
05-05-00-00	私人 Particulares	
05-05-01-00	捐贈 Donativos	5,000,000
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de bens duradouros	
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	不適用物料及廢料之出售 Venda de Materiais inservíveis e sucata	3,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	2,145,420
07-04-00-00	樓宇租金 - 其他部門 Rendas de edifícios - Outros sectores	
07-04-01-00	文化中心 Centro Cultural	30,000
07-04-02-00	食堂 Cantina	156,000
07-04-03-00	澳門大學體育綜合體 Complexo Desportivo da Universidade de Macau	400,000
07-04-04-00	其他 Outros	25,208
07-07-00-00	耐用品之租金 - 其他部門 Rendas de bens duradouros - Outros sectores	
07-07-01-00	機器及設備 Máquinas e equipamentos	60,000
07-07-02-00	各項租金 Rendas diversas	34,600
07-08-00-00	雜項 - 公營部門 Diversos - Sector Público	
07-08-01-00	教育局 Serviços de Educação	

章-節-款-項	收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS	金額 IMPORTÂNCIA
	經常收入及資本收入	
CAP-GR-Nº-AL.	RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL	
07-08-01-01	教育學院學生之學費 Propinas dos alunos da Faculdade de Ciências de Educação	3,741,250
07-08-01-02	教師培訓課程 Cursos de Formação de Professores	965,610
07-08-01-03	其他 Outros	618,000
07-08-01-04	澳門大學附屬學校之學費 Propinas dos alunos da Escola Anexa da UM	1,699,400
07-08-02-00	澳門保安部隊高等學校 - 培訓補償 ESFSM - Compensação pela formação	1,355,839
07-10-00-00	雜項 - 其他部門 Diversos - Outros sectores	
07-10-01-00	公開大學 - 使用設施之補償 Universidade Aberta - Compensação pela utilização de instalações	20,000
07-10-02-01	暑期課程 Cursos de Verão	280,000
07-10-02-02	碩士及博士課程 Mestrados e Doutoramentos	8,602,900
07-10-02-03	其他課程 Outros Cursos	79,904,340
07-10-02-04	幼兒教育課程 Curso de Educação da Infância	2,452,180
07-10-03-00	證明書之發出 Emissão de certificados	100,000
07-10-04-00	入學試之手續費 Emolumentos dos exames de admissão	671,000
07-10-05-00	勞務之出售 Venda de serviço	
07-10-05-01	資訊服務之使用 Utilização de serviços informáticos	66,000
07-10-05-02	諮詢服務及向社會提供之其他服務 Serviço de consultadoria e outros prestados à comunidade	930,000
07-10-05-03	紀念品及刊物之出售 Venda de lembranças e publicações	29,600
07-10-05-04	其他 Outros	598,200
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-01-00-00	臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	916,727
08-02-00-00	醫療供款 Contribuição para Assistência Médica	828,000
08-03-00-00	文化及教育活動開支之共同分擔 Comparticipação em despesas com actividades culturais e educacionais	413,500
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo de gerência anterior	3,500,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	70,000
	收入總計 TOTAL DAS RECEITAS	317,896,774

B — 開支預算
Orçamento de despesa

澳門大學二零零零經濟年度本身預算

**Orçamento privativo da Universidade de Macau,
relativo ao ano económico de 2000**

章-節-款-項	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	金額
CAP-GR°-N°-AL.	經常開支 DESPESAS CORRENTES :	IMPORTÂNCIA
01-00-00-00	人員開支 Despesas com pessoal	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	176,397,611
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,361,760
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	180,343
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	3,827,780
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	15,127,783
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	14,557,820
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	3,961,843
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-02	超時工作津貼 Trabalho extraordinário	369,300
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	61,200
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	6,015,318
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	26,500
01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentações e alojamento - Espécie	1,000
01-03-03-00	服裝及個人物品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - Espécie	48,950
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	2,101,040
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - Previdência social	
01-05-02-00-01	醫療及藥物 Assistência médica e medicamentosa	1,875,000

章節-款-項	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	金額
CAP-GR°-N°-AL.	經常開支 DESPESAS CORRENTES :	IMPORTÂNCIA
01-05-02-00-02	福利基金 Fundo de Previdência	8,339,212
01-05-02-00-03	結婚及出生津貼 Subsídio de casamento, nascimento	246,600
01-05-02-00-04	死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e funeral	329,867
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿- 負擔補償 Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	35,000
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	125,700
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	413,008
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	94,850
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-03-00	營房及住宿用品 Material de aquartelamento e alojamento	350,000
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	圖書館書籍 Livros para a Biblioteca	4,750,000
02-01-04-00-03	教學用品 Material didáctico	619,395
02-01-05-00	工場、修理場及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	1,750,000
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	295,900
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	1,372,090
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,421,990
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	500,000
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	80,000
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,453,050
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	2,753,070
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	6,867,902
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos de instalações	

章-節-款-項	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	金額
CAP-GR°-N°-AL.	經常開支 DESPESAS CORRENTES :	IMPORTÂNCIA
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	9,566,000
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos com instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體 Água e gás	882,000
02-03-02-02-02	保安 Segurança	1,963,962
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza	963,600
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	向澳門基金會租用設施之租金 Renda à Fundação Macau	5,300,000
02-03-04-00-02	其他租金 Outras rendas e alugueres	690,800
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假之交通費 Transportes por motivo de licença especial	87,400
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,973,047
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,945,486
02-03-06-00	招待費 Representação	561,500
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	1,194,680
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,800,516
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	學術培訓之開支 Despesas com formação académica	4,725,682
02-03-09-00-02	其他負擔 Outros encargos	647,474
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-01-00-00	公營部門 Sector Público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-00-01	退休基金會 - 按退休金制度所作之補償 Fundo de Pensões - Compensação para o regime de aposentação	180,000
04-01-02-00-02	退休基金會 - 按撫卹金制度所作之補償 Fundo de Pensão - Compensação para o regime de sobrevivência	15,240
04-02-00-00	私人機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-01	大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	480,000
04-04-00-00	外地 Exterior	

章-節-款-項	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	金額
CAP-GR°-N°-AL.	經常開支 DESPESAS CORRENTES :	IMPORTÂNCIA
04-04-02-00	其他 Outros	166,200
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	161,013
05-02-03-00	不動產 Imóveis	180,000
05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados	1,500,000
05-03-00-00-02	學費之償還 Reembolso de propinas	1,007,475
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	學生活動之開支 Despesas com actividades estudantis	843,700
05-04-00-00-02	培訓活動 Acções de formação	265,600
05-04-00-00-03	學術研究之開支 Despesas resultantes de investigação académica	5,500,000
05-04-00-00-04	與外地大學之學術交流 Intercâmbio académico com universidades estrangeiras	1,138,000
05-04-00-00-05	刊物之出版 Edição de publicações	1,272,000
05-04-00-00-06	學術儀式 Cerimónias académicas	125,000
05-04-00-00-07	專題討論會、研討會及會議之組織 Organização de simpósios, seminários e conferências	601,650
05-04-00-00-08	國際比賽之參加 Participação em competições internacionais	75,000
05-04-00-00-09	葡語暑期課程 Curso de Verão de Português	550,000
05-04-00-00-10	學生交流之津貼 Subsídio para intercâmbio de estudantes	400,000
05-04-00-00-11	本地組織之共同分擔 Comparticipação em organizações locais	650,000
05-04-00-00-12	歐洲研究碩士課程 Mestrado em assuntos europeus	1,088,000
05-04-00-00-14	備用金撥款 Dotação provisional	0
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social	297,000
	資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	2,605,000
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	4,577,867

章-節-款-項	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	金額
CAP-GR°-N°-AL.	經常開支 DESPESAS CORRENTES :	IMPORTÂNCIA
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-02-00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	190,000
	開支總計 TOTAL DAS DESPESAS	317,896,774

二零零零年三月三十一日於澳門大學

管理委員會——校長：姚偉彬——副校長：馬許願——行政總

監：盧文輝

Universidade de Macau, aos 31 de Março de 2000. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor — Prof. *Rui Paulo da Silva Martins*, vice reitor — *Rufino de Fátima Ramos*, administrador.

第 102/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准學生福利基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣107,270,000.00（壹億零柒佰貳拾柒萬元整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 107 270 000,00 (cento e sete milhões, duzentas e setenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月三十日

30 de Maio de 2000.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零零年度專有預算

經濟分類			收入名稱	撥款
章	組	條		
			經常性收入：	
03	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03	01	00	費用：	
03	01	01	教育場所之費用及學費.....	\$ 900.000,00
03	01	02	其他費用.....	\$ 2.500,00
03	02	00	罰款及其他金錢之制裁.....	\$ 5.000,00
04	00	00	財產收益：	
04	03	00	利息 -- 其他部門：	
04	03	01	銀行存款利息.....	\$ 600.000,00
05	00	00	轉移：	
05	01	00	公營部門：	
05	01	01	本地區政府津貼.....	\$ 73.150.000,00
05	01	02	郵政儲金局津貼.....	\$ 7.500,00
05	01	03	澳門金融管理局津貼.....	\$ 280.000,00
05	01	04	其他公共實體之津貼.....	\$ 210.000,00